



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88-A
Datum: 18. januar 2011.
Original: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

Rješava: sudija Patrick Robinson, predžalbeni sudija
Sekretar: g. John Hocking
Odluka od: 18. januara 2011.

TUŽILAC

protiv

**VUJADINA POPOVIĆA
LJUBIŠE BEARE
DRAGE POPOVIĆA
RADIVOJA MILETIĆA
MILANA GVERE
VINKA PANDUREVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU RADIVOJA MILETIĆA ZA ODOBRENJE DA
DODATNO PREKORAČI OGRANIČENJE BROJA RIJEČI**

Tužilaštvo:
g. Peter Kremer

Branioci optuženih:

g. Zoran Živanović i gđa Mira Tapušević za g. Vujadina Popovića
g. John Ostojić i g. Predrag Popović za g. Ljubišu Bearu
gđa Jelena Popović i g. Stéphane Bourgon za g. Dragu Popovića
gđa Natacha Fauveau Ivanović i g. Nenad Petrušić za g. Radivoja Miletića
g. Dragan Krgović i g. David Josse za g. Milana Gveru
g. Peter Haynes i g. Simon Davis za g. Vinka Pandurevića

Ja, Patrick Robinson, predsjedavajući sudija Žalbenog vijeća Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud), i predžalbeni sudija u ovom predmetu,

IMAJUĆI U VIDU "Presudu" koju je 10. juna 2010. izreklo Pretresno vijeće II;¹

IMAJUĆI U VIDU najave žalbi koje su strane u postupku dostavile 8. septembra 2010.;²

RJEŠAVAJUĆI po "Hitnom zahtjevu odbrane Radivoja Miletića za odobrenje da dodatno prekorači ograničenje broja riječi u žalbenom podnesku" (dalje u tekstu: Zahtjev), koji su 10. januara 2011. podnijeli branioci Radivoja Miletića (dalje u tekstu: Miletić), kojim Miletić traži odobrenje da dostavi žalbeni podnesak koji će sadržati maksimalno 47.500 riječi (što predstavlja dodatno povećanje od 7.500 riječi);³

UZIMAJUĆI U OBZIR da Miletić tvrdi da je povećanje od 10.000 riječi koje je predžalbeni sudija odobrio u "Odluci po Zahtjevu za produženje roka i za odobrenje da se prekorači dozvoljeni broj riječi", donesenoj 20. oktobra 2010. (dalje u tekstu: Odluka o prekoračenju) nedovoljno, objašnjavajući da je pokušao da ograniči svoje argumente i izbriše sve suvišne elemente žalbenog podneska i traži da izuzetne okolnosti koje je naveo u svom prvom zahtjevu budu ponovno ocijenjene;⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR da tužilaštvo odgovara da Zahtjev treba odbiti zbog toga što se radi o zahtjevu za ponovno razmatranje, a Miletić nije pokazao ni očiglednu grešku u rezonovanju ni promjenu okolnosti nego samo bez obrazloženja tvrdi da mu je odobrenje za dodatnih 7.500 riječi potrebno kako bi u potpunosti obrazložio svoje argumente u vezi sa žalbom;⁵

UZIMAJUĆI U OBZIR da Miletić replicira da tužilaštvo "zaobilazi" njegov ključni argument da pravičnost postupka iziskuje prekoračenje ograničenja broja riječi i ponavlja da

¹ *Tužilac protiv Vujadina Popovića*, predmet br. IT-05-88-T, Presuda, 10. juni 2010.

² Najava žalbe tužilaštva, 8. septembar 2010.; Najava žalbe Vujadina Popovića, 8. septembar 2010. (povjerljivo); Najava žalbe Ljubiše Beare, 8. septembar 2010.; Najava žalbe Drage Popovića, 8. septembar 2010. (povjerljivo); Najava žalbe odbrane Radivoja Miletića, 8. septembar 2010.; Najava žalbe Vinka Pandurevića na Presudu Pretresnog vijeća od 10. juna 2010., 8. septembar 2010. (povjerljivo).

³ Zahtjev, par. 4, 6-7. Prijevod zahtjeva na engleski jezik je dostavljen 13. januara 2010. Hitman zahtjev odbrane Radivoja Miletića za odobrenje da dodatno prekorači ograničenje broja riječi u žalbenom podnesku, 13. januar 2011.

⁴ Zahtjev, par. 6, 9.

je, u ovoj fazi sastavljanja žalbenog podneska, ograničeno prekoračenje neophodno kako bi njegovi argumenti bili jasno i prikladno predloženi;⁶

UZIMAJUĆI U OBZIR da, na osnovu paragrafa (C)(1)(a) Uputstva o dužini podnesaka i zahtjeva (dalje u tekstu: Uputstvo), žalbeni podnesak na konačnu presudu Pretresnog vijeća ne smije biti duži od 30.000 riječi;⁷

UZIMAJUĆI U OBZIR da su ograničenja broja riječi za žalbene podneske na Međunarodnom sudu neophodna kako bi se obezbijedilo pravično i ekspeditivno vođenje žalbenog postupka;⁸

UZIMAJUĆI U OBZIR da predžalbeni sudija može, u izuzetnim okolnostima, odobriti prekoračenje broja riječi predviđeno Uputstvom;⁹

UZIMAJUĆI U OBZIR da broj žalbenih osnova ili podosnova ne predstavlja faktor koji sam po sebi pruža dovoljan razlog za povećanje broja riječi propisanog Uputstvom;¹⁰

UZIMAJUĆI U OBZIR da kvalitet i efikasnost žalbenog podneska ne zavise od dužine nego od jasnoće i uvjerljivosti iznesenih argumenata i da pretjerano dugački podnesci ne doprinose nužno efikasnom provođenju pravde;¹¹

UZIMAJUĆI U OBZIR da sam u Odluci o produženju zaključio da je Miletić pokazao izuzetne okolnosti za prekoračenje ograničenja broja riječi u njegovom žalbenom podnesku za 10.000 riječi s obzirom na dužinu Presude i složenost pitanja koja ona pokreće;¹²

⁵ Odgovor tužilaštva na Hitan zahtjev Radivoja Miletića da dodatno prekorači ograničenje broja riječi, 11. januar 2011. (dalje u tekstu: Odgovor), par. 1-2.

⁶ Replika odbrane Radivoja Miletića na Odgovor tužilaštva od 12. januara 2011. u vezi s brojem riječi u žalbenom podnesku, 13. januar 2011. (dalje u tekstu: Replika), par. 4-7. Prijevod Replike na engleski jezik je dostavljen 17. januara 2011. Replika odbrane Radivoja Miletića na Odgovor tužilaštva od 12. januara 2011. u vezi s brojem riječi u žalbenom podnesku, 17. januar 2011.

⁷ IT/184/Rev.2, 16. septembar 2005.

⁸ *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29/1-A, Odluka po Zahtjevu odbrane za produženje roka za podnošenje žalbenog podneska i za prekoračenje dozvoljenog broja riječi, 11. avgust 2008., str. 3.

⁹ Uputstvo, par. (C)(7).

¹⁰ *Tužilac protiv Nikole Šainovića*, predmet br. IT-05-87-A, Odluka po Zajedničkom zahtjevu Nikole Šainovića i Dragoljuba Ojdanića za prekoračenje broja reči, 11. septembar 2009. (dalje u tekstu: Odluka u vezi sa Šainovićem od 11. septembra 2009.) str. 3 (gdje se poziva na *Tužilac protiv Nasera Orića*, predmet br. IT-03-68-A, Odluka po Zahtjevu odbrane za prekoračenje ograničenja broja riječi u žalbenom postupku odbrane (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Orić*), 6. oktobar 2006, str. 3).

¹¹ Odluka u vezi sa Šainovićem od 11. septembra 2009., str. 4 (gdje se poziva na Odluku u predmetu *Orić*, str. 3).

¹² Odluka o prekoračenju, str. 6 (gdje se poziva na Odluku po Zajedničkom zahtjevu za produženje roka za podnošenje najave žalbe, 25. juni 2010., str. 2).

KONSTATUJUĆI da Miletić u Zahtjevu nije iznio nikakve razloge za ponovnu procjenu ograničenja broja riječi u Odluci o produženju;

NA OSNOVU pravila 111 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda i paragrafa (C)(1) Uputstva,

OVIM ODBIJAM Zahtjev, ne uskraćujući pravo na podnošenje dodatnih zahtjeva za prekoračenje ograničenja broja riječi predviđenog Uputstvom, ukoliko se pokaže da postoje dodatne izuzetne okolnosti.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

/potpis na originalu/
sudija Patrick Robinson,
predžalbeni sudija

Dana 18. januara 2011.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]